

**Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

ZITTING 1976-1977.

12 NOVEMBER 1976

WETSONTWERP

betreffende de toepassing van de sociale zekerheidswetgeving op de beroepsvoetballers.

VERSLAG

NAMENS DE COM.MISSIE
VOOR DE SOCIALE VOORZORG (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER BROUHON.

DAMES EN HEREN,

Uw commissie besprak dit wetsontwerp, dar bepaalt onder welke voorwaarden de beroepsvoetballers onderworpen zijn aan de sociale zekerheid en aan de verplichte verzekering tegen arbeidsongevallen.

Uiteenzetting van de Minister,

Na eraan te hebben herinnerd dar zijn voorgangers zich beijverd hebben om een oplossing te vinden voor de sociale problemen waarmede beroepssportlui kunnen worden geconfronteerd, heeft de Minister van Sociale Voorzorg vastgesteld dar er sedert enkele tijd in België voerballers zijn

(1) Samenstelling van de Commissie:

Voorzitter de heer De Mey.

A. -- Leden: de heren De Mey, Deneir, Mej. Dielens, de heren Plasman, Rутten, Mevr. Ryckmans-Corin, de heren Van Herreweghe, Verhaegen, de heren Boeykens, Brouhon, Dejardin, Demets, Namèche, Van Acker, Vanijlen, de heren D'haeseleer, Flamant, Gillet, Niemegeers, de heer Maes, Mevr. Mathieu-Mohin, de heren Babylon, Valkeniers;

B. -- Plaatsvervangers: de heren Leussens, Scbyns, Mej. Steyaert, de heer Yankairsbilck, de heren De Wulf, Gondry, Grégoire, Temmerman, de heren Col/a, Piero, de heer Masson, Mevr. De Kegel echtg. Mattens.

Zie:

979 (1975-1976):

- Nr 1 : Wetsontwerp.
- Nr 2 : Amendement.

**Chambre
des Représentants**

SESSION 1976-1977.

12 NOVEMBRE 1976

PROJET DE LOI

concernant l'application de la sécurité sociale aux joueurs de football professionnels.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA PREVOYANCE SOCIALE (1)

PAR M. BROUHON.

MESDAMES, MESSIEURS,

Вotre commission a procédé à l'examen de ce projet de loi qui fixe les conditions dans lesquelles les joueurs professionnels de football doivent être assujettis à la sécurité sociale et à l'assurance obligatoire contre les accidents du travail.

Exposé du Ministre.

Après avoir rappelé que ses prédécesseurs furent soucieux d'apporter une solution aux problèmes sociaux que peuvent connaître des sportifs professionnels, le Ministre de la Prévoyance sociale a constaté que, depuis un certain temps, la Belgique compte des joueurs de football pratiquant offi-

(1) Composition de la Commission:

Président M. De Mey.

A. -- Membres: MM. De Mey, Deneir, Mlle Dielens, MM. Plasman, Rутten, Mme Ryckmans-Corin, MM. Van Herreweghe, Verhaegen, MM. Boeykens, Brouhon, Dejardin, Demets, Namèche, Van Acker, Vanijlen, -- MM. D'haeseleer, Flamant, Gillet, Niemegeers, -- M. Macs, Mme Mathieu-Mohin, -- MM. Babylon, Valkeniers.

B. -- Suppléants: MM. Leussens, Scbyns, Mlle Steyaert, M. Vallkairsbilck, -- MM. De Wulf, Gondry, Grégoire, Temmerman, -- MM. Col/a, Pieron, -- M. Massart, -- Mme De Kegel, épouse Martens.

Voir:

979 (1975-1976):

- No 1 : Projet de loi.
- No 2 : Amendement.

die hun sport officieel beoefenen krachtens een arbeidsovereenkomst voor beroepsspelers. Het zou dan ook zo kunnen worden gesteld dat voor hen, zoals voor alle andere loontrekkers, de algemene regeling inzake maatschappelijke zekerheid en de wetgeving op de arbeidsongevallen van toepassing is. Er dient nochtans rekening te worden gehouden met de zeer speciale omstandigheden waarin zij hun beroep uitoefenen en op grond waarvan voor hen een speciale regeling inzake sociale zekerheid, zoals die thans reeds bestaat voor de houders van een vergunning van « beroepsrenner », gewettigd is.

Het wetsontwerp — met inbegrip van het door de Regering op artikel 4 voorgestelde amendement (Stuk n° 979/2) — werd uitgewerkt na diverse contacten met de betrokken kringen.

Naar analogie met wat beslist werd voor de beroepsrenners, zijn de beroepsvoetballers slechts aan de drie volgende takken van de maatschappelijke zekerheid onderworpen:

- a) de sector « geneeskundige verzorging » van de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit;
- b) de rust- en overlevingspensioenen voor werknemers;
- c) de kinderbijslageregeling voor werknemers.

Ingevolge die gedeeltelijke onderwerping wordt de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 automatisch toepasselijk. Het ontwerp machtigt de Koning de verzekeringsplicht uit te breiden tot de sector « uitkeringen » van de Z. I. V. en tot de werkloosheidsverzekering.

De datum van inwerkingtreding van de wet is bepaald op 1 juli 1976. Door het nieuwe bij her amendement van de Regering voorgestelde artikel 4 kunnen de vraagstukken worden opgelost die het gevolg zijn van de mogelijke verwarring vóór 1 juli 1976. De bijdragen voor de sociale zekerheid, voor de sectoren waarvan sprake is in het onderhavige ontwerp, zijn slechts verschuldigd vanaf die datum; de verantwoording daarvoor ligt hierin dat heel wat spelers van club veranderd zijn op 1 juli 1975 en 1976 en ook in her feite, dat uitkeringen, waarop zij eventueel hadden kunnen aanspraak maken, niet met terugwerkende kracht kunnen worden toegekend. Hetzelfde amendement regulariseert nochtans de bijdragen die in enkele individuele gevallen werden gestort evenals de uitkeringen die aan sommigen werden uitbetaald.

De Minister heeft nog onderscrept dat er een probleem is met betrekking tot de arbeidsongevallen. Die verplichte verzekering mag niet met terugwerkende kracht worden opgelegd, onder meer omdat de voetballers bij de beoefening van hun sport reeds gedekt zijn door de verzekeringspolissen die door hun clubs werden afgesloten. Op dit punt zal de datum van inwerkingtreding van het nieuwe stelsel bij koninklijk besluit worden bepaald. Men zou zelfs een nieuwe wetsbepaling kunnen overwegen waardoor het Fonds voor arbeidsongevallen rechtstreeks niet alleen de voetballers, maar ook alle beroepssportlui zou kunnen verzekeren.

Tot slot spreekt de Minister de wens uit dat het onderhavige ontwerp eenparig zal worden aangenomen.

Algemene bespreking.

Een eerste spreker vraagt zich af of het wel redelijk is hier fragmentair te legifereren. Wij stellen thans vast dat de beroepssport een algemeen verschijnsel wordt. Dat is niet enkel het geval in de voetbalwereld: professionals vinden wij in de roepcompetities van basket-bail, schaatsrijden,

ciellement leur sport sous les liens d'un contrat de joueur professionnel. On pourrait considérer dès lors qu'ils tombent, comme toutes les autres personnes salariées, sous l'application du régime général de la sécurité sociale et de la législation sur les accidents du travail. Toutefois, il convient de tenir compte des conditions tout à fait particulières dans lesquelles ils exercent leur profession, qui justifient qu'ils soient soumis à un régime spécial d'assujettissement à la sécurité sociale, comme c'est déjà le cas pour les titulaires d'une licence de « coureur cycliste professionnel ».

C'est après divers contacts avec les milieux intéressés que le présent projet de loi, y compris l'amendement présenté par le Gouvernement à l'article 4 (Doc. n° 979/2) a été mis au point.

Par analogie avec ce qui a été fait pour les coureurs cyclistes professionnels, l'assujettissement des joueurs de football professionnels à la sécurité sociale sera limité aux trois branches suivantes:

- a) le secteur « soins de santé » de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité;
- b) les pensions de retraite et de survie pour travailleurs salariés;
- c) le régime d'allocations familiales pour travailleurs salariés.

Par le fait même de cet assujettissement partiel la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail est applicable. Le projet autorise par ailleurs le Roi à étendre l'assujettissement au secteur « indemnités » de l'A. M. I. et à l'assurance contre le chômage.

La date d'entrée en vigueur de la loi est fixée au 1^{er} juillet 1976. Le nouvel article 4 proposé par l'amendement du Gouvernement permet de régler les problèmes nés de la confusion qui a pu régner avant le 1^{er} juillet 1976. Les cotisations à la sécurité sociale, pour les secteurs envisagés par le présent projet, ne sont dues qu'à partir de cette date, ce qui se justifie par le fait que de nombreux joueurs ont changé de club au 1^{er} juillet 1975 et 1976 et également parce qu'il n'est guère possible de faire rétroagir des prestations dont ils auraient pu bénéficier. Le même amendement régularise cependant les cotisations versées dans certains cas individuels et les prestations payées à ceux qui en ont bénéficié.

Le Ministre a encore souligné qu'un problème se pose en ce qui concerne les accidents du travail. Il ne convient pas de donner un effet rétroactif à l'assujettissement à cette assurance, compte tenu notamment, de ce que l'activité sportive des joueurs de football est couverte par des assurances déjà souscrites par les clubs. Sur ce point, la date d'entrée en vigueur du nouveau régime sera fixée par arrêté royal. On pourrait même envisager l'étude d'une nouvelle disposition légale qui permettrait au Fonds des accidents du travail d'assurer directement non seulement les joueurs de football, mais aussi l'ensemble des sportifs professionnels.

En conclusion, le Ministre espère que le présent projet recevra une adhésion unanime.

Discussion générale.

Un premier intervenant se demande s'il est raisonnable de « légiférer à la pièce ». Le phénomène que nous constatons est celui de la généralisation du professionnalisme dans les milieux sportifs. Le football n'est pas la seule discipline sportive à se trouver dans le cas: le professionna-

skiën en zelfs atletiek. Spreker vraagt dan ook waarom de beroepsvoetballers slechts worden onderworpen aan drie sectoren van de sociale zekerheid en met name worden uitgesloten van de werkloosheidsverzekering. De jongste feiten die zich hebben voorgedaan in verband met een Brusselse club die op het punt stond een einde te moeten maken aan haar activiteit bewijzen dat de betrekking van beroepsspelers ook in het gedrang kan komen.

Hoe denkt men ten slotte de problemen te regelen die inzake pensioen kunnen rijzen, als men in aanmerking neemt dat de loopbaan van een beroepssportman — althans wat het voetbal betreft — nooit duurt tot de leeftijd van 65 jaar?

De verslaggever wijst erop dat het weliswaar vaststaat dat sommige sporttakken als een beroep worden beoefend, doch dat de verscheidenheid ervan een ander feit is, waaruit een verscheidenheid van situaties volgt. Men dient derhalve voor de beroepssportbeoefenaars slechts wetten te maken met inachtneming van de reële gegevens van hun sporttak. Men mag niet uit het oog verliezen dat professionele sportbeoefening slechts kan worden gezien in het kader van competities op hooi niveau. Nu is het zo dat die competities georganiseerd worden in het raam van reglementen die worden uitgevaardigd hetzij door de internationale sportfederaties, hetzij door de nationale federaties die daarbij aansluiten. Die situatie bestaat in nagenoeg alle landen, zonder onderscheid van politiek, economisch of maatschappelijk bestel.

Inzake voetbal maakt de in ons land vigerende reglementering de overgang van een speler van de ene naar een andere dub slechts mogelijk gedurende een bepaalde periode van het jaar. Een beroepsspeler die om een of andere reden tot inactiviteit zou gedwongen worden, zou dus, althans in die hoedanigheid, niet beschikbaar zijn voor de arbeidsmarkt en zou derhalve geen werkloosheidsuitkeringen kunnen genieten. Daarenboven zijn die spelers gedekt door overeenkomsten die ten minste een jaar en vaak verscheidene jaren geldig zijn: zulks verklaart dat zij niet moeten onderworpen zijn aan de verzekering tegen werkloosheid.

Men kan over het algemeen zeggen dat wat de regel is in één sporttak niet noodzakelijk de regel is in een andere. Ziedaar de beswaarsredenen van dit wetsontwerp.

De volgende spreker meent dat het wenselijk is een middenweg uit te stippelen tussen het advies van de verslaeuzer en dat van de vorige spreker. Zou men niet als regel kunnen aannemen dat om het even welke sportbeoefenaar, als hij een forfaitaire bezoldiging geniet, automatisch onder de toepassing van de sociale zekerheid valt? Nog een ander lid merkt op dat de wergeving op het stuk van de sociale zekerheid reeds volgens bijzondere modaliteiten op diverse categorieën van werknemers wordt toegepast.

In verband met de beroepssportbeoefenaars wijst hij erop dat de situatie van de basketballers gelijkenis vertoont met die van de voetballers.

Hetzelfde lid wou graag vernemen of de bilaterale overeenkomsten inzake sociale zekerheid in dit geval effect zullen sorteren en of bij voorbeeld Belgische spelers die door buitenlandse clubs worden aangeworven, dan wel buitenlandse spelers die door Belgische clubs worden aanaaworven, na hun terugkeer in hun land aanspraak zullen kunnen maken op de uitkeringen waartoe de op hen toepasselijke sociale-zekerheidsregeling hun recht heeft verleend.

Een ander lid vraagt vervolgens of de voetbalclubs rechtspersoonlijkheid bezitten. Hij wijst met nadruk op het werkloosheidsvraagstuk en beklemtoont dat de werkloze niet verplicht is erk aan te nemen dat volledig met zijn

lisme est devenu une réalité dans les hautes compétitions de basket-ball, de patinage, de ski et même d'athlétisme. Pourquoi interroger cet intervenant, limiter l'assujettissement des joueurs professionnels de football à trois secteurs de la sécurité sociale et en exclure, notamment, le chômage? L'exemple récent d'un club bruxellois qui fut sur le point de devoir cesser toute activité, montre que des sportifs professionnels peuvent être menacés dans leur emploi.

Enfin, comment compte-t-on régler les problèmes pouvant se poser en matière de pension si l'on prend en considération que la carrière d'un sportif professionnel ne se prolonge pas, du moins en ce qui concerne le football, jusqu'à l'âge de 65 ans?

Le rapporteur fait observer que si la professionnalisation de certaines disciplines sportives est un fait, leur diversité qui entraîne une diversité de situations, en est un autre. Il convient, dès lors, de ne légiférer pour les sportifs professionnels qu'en tenant compte des réalités de leur discipline sportive. Il ne faut pas perdre de vue que le professionnalisme ne se conçoit, dans le sport, que dans le cadre de compétitions de haut niveau. Or, ces compétitions sont organisées dans le cadre de règlements édictés soit par les fédérations sportives internationales, soit par les fédérations nationales qui y adhèrent. Cette situation se retrouve pratiquement dans tous les pays, sans distinction de régime politique, économique ou social.

En ce qui concerne le football, la réglementation en vigueur dans notre pays ne permet le passage d'un joueur d'un club à un autre que pendant une période déterminée de l'année. Un joueur professionnel qui serait réduit à l'inactivité pour l'une ou l'autre raison, ne pourrait donc pas être disponible, du moins en cette qualité, pour le marché de l'emploi et ne pourrait, de ce fait, toucher les allocations de chômage. En outre, ces joueurs sont couverts par des contrats couvrant au moins une année et souvent plusieurs: cela explique que leur assujettissement à l'assurance-chômage ne s'impose pas.

D'une manière générale, ce qui est la règle dans une discipline sportive ne l'est pas nécessairement dans une autre: c'est pourquoi ce projet de loi a sa raison d'être.

L'intervenant suivant estime qu'il conviendrait de faire un moyen terme entre l'avis du rapporteur et celui de l'intervenant précédent. Ne pourrait-on concevoir qu'à partir du moment où un sportif, quel qu'il soit, bénéficie d'une rémunération forfaitaire, il tombe automatiquement sous l'application de la sécurité sociale? Un autre membre fait observer que la législation sur la sécurité sociale est déjà appliquée selon des modalités particulières à diverses catégories de travailleurs.

En ce qui concerne les sportifs professionnels, il relève que la situation des joueurs de basket-ball est semblable à celle des joueurs de football.

Le même membre voudrait savoir si les accords bilatéraux de sécurité sociale paneront leurs effets dans le cas présent et si, par exemple, des joueurs belges engagés par des clubs étrangers ou des joueurs étrangers engagés par des clubs belges pourront bénéficier des prestations auxquelles leur assujettissement à la sécurité sociale leur a donné droit, après leur retour au pays.

Un autre intervenant demande ensuite si les clubs de football ont la personnalité civile. Il insiste sur le problème du chômage. Le chômeur, souligne-t-il, ne doit pas être replacé obligatoirement dans son métier: il peut se voir offrir tout

beroep overeenstemt : men mag hem om het even welke « behoorlijke » betrekking aanbieden, dit wil zeggen een betrekking die aan zijn beroepsbekwaamheid beantwoordt.

De verslaggever wijst er nog op dat het wetsontwerp alleen op de beroepsspelers van toepassing is en niet op alle personeelsleden van de voetbalclubs, die, wanneer het werknemers — arbeiders of bedienden — betreft, onderworpen zijn aan de algemene regeling inzake sociale zekerheid. Een aantal onder hen hebben een beroep of oefenen buiten de voetbalsport een zelfstandige activiteit uit en kunnen als zodanig onderworpen zijn aan de sociale zekerheid.

Dit ontwerp dient beperkt te blijven tot het specifieke geval van de beroepsspeler die als zodanig buiten de transferperiodes niet beschikbaar is voor de arbeidsmarkt.

Een ander lid informeert naar het aantal werkgevers en beroepsspelers die in de werkingssfeer van de wet vallen. Hij is bezorgd over het lot dat eventueel zou worden beschoren aan jonge spelers wier situatie als echte beroepsspelers kan worden verdoezeld. Hij vraagt daarenboven waarom bepaalde bijdragen en uitkeringen op de forfaitaire en niet op de reële lonen berekend worden.

Op de diverse vragen geeft de Minister de volgende antwoorden :

1) de techniek waardoor in een bijzondere wetgeving voor de voetballspelers wordt voorzien, is absoluut noodzakelijk, gelet op de specifieke aard van hun beroep.

Men zal echter rekening moeten houden met het algemeen probleem dat voor de andere beroepssportbeoefenaars rijst. Deze studie zal worden aangevat met het doel ze in een betrekkelijk korte termijn tot een goed einde te brengen, n.l. tegen Pasen 1977;

2) wat de werkloosheid betreft, wordt bij dit wetsontwerp aan de Koning de bevoegdheid gegeven de verzekeringsplicht inzake sociale zekerheid tot de sector werkloosheid uit te breiden indien mocht blijken dat werkelijke problemen rijzen;

3) zodra er een verzekeringsplicht in verband met bepaalde sectoren van de sociale zekerheid bestaat, geldt er wederkerigheid in het kader van de internationale en bilaterale overeenkomsten. In dit verband zal de roestand van de voetballspelers weinig verschillen van die van de andere werknemers;

4) over het algemeen hebben de voetbalclubs rechtspersoonlijkheid;

5) het aantal clubs die in eerste of tweede afdeling optreden bedraagt 34. Het aantal spelers die onder de toepassing van deze wet vallen zal ongeveer 200 beroepsspelers en circa 800 niet-amateurs bedragen;

6) het staat vast dat de Belgische Voetbalbond elk misbruik wil voorkomen, o.m. herverdoezelen van de toestand van spelers die in feite beroepsspelers zouden zijn;

7) het in aanmerking nemen van forfaitaire lonen is verantwoord door de verscheidenheid en de ingewikkeldheid van de individuele toestanden. Er dient ook rekening mee te worden gehouden dat sportclubs geen winsgevend ondernemingen zijn en dat de uitgaven tot het strikt noodzakelijke dienen te worden beperkt. Bovendien kan de te vergoeden arbeidsongeschiktheid ook een specifiek karakter hebben.

emploi « convenable », c'est-à-dire répondant à sa qualification.

Le rapporteur fait encore observer que le projet de loi ne concerne pas tous les membres du personnel des clubs de football qui, lorsqu'il s'agit de salariés, ouvriers ou employés, sont assujettis au régime général de la sécurité sociale; il vise uniquement les joueurs professionnels. Nombre de ceux-ci possèdent un métier ou exercent une activité indépendante en dehors du football et peuvent être soumis à la sécurité sociale de ce chef.

Le présent projet ne doit donc envisager que le cas spécifique du joueur professionnel qui, comme tel, n'est pas disponible pour le marché de l'emploi en dehors de la période des transferts.

Un autre intervenant voudrait connaître le nombre d'employeurs et de joueurs professionnels qui tomberont sous l'application de la loi. Il s'inquiète de ce que pourrait être la situation de jeunes joueurs dont la situation de véritables professionnels pourrait être camouflée. Il demande en outre la raison pour laquelle les cotisations et les prestations sont calculées sur des salaires forfaitaires et non sur des salaires réels.

Aux diverses questions posées, le Ministre donne les réponses suivantes;

1) la technique consistant à légiférer d'une manière particulière pour les joueurs de football est indispensable en raison de la spécificité de leur profession.

Toutefois, il faudra envisager le problème d'ensemble qui se pose aux autres sportifs professionnels. Cette étude sera entreprise avec le désir qu'elle aboutisse dans un délai relativement court : Pâques 1977;

2) en ce qui concerne le chômage, le projet de loi donne la possibilité au Roi d'étendre le champ d'application de l'assujettissement à la sécurité sociale au secteur du chômage s'il s'avérait que les problèmes réels se posent;

3) dès qu'il y a assujettissement à des secteurs de la sécurité sociale, la réciprocité vaut dans le cadre des accords internationaux et bilatéraux. A ce propos, la situation des joueurs de football ne sera guère différente de celle des autres travailleurs.

4) les clubs de football possèdent en général la personnalité civile;

5) le nombre de clubs disputant les compétitions en division 1 et en division 2 est de 34. Les joueurs tombant sous l'application de la présente loi seront au nombre de plus ou moins 200 professionnels et plus ou moins 800 non-amateurs;

6) on peut être certain que l'Union belge de football veut éviter tout abus et notamment tout camouflage de situation de joueurs qui seraient en réalité des professionnels;

7) la prise en considération de salaires forfaitaires se justifie par la diversité et la complexité des situations individuelles. Il convient également de tenir compte de ce que les clubs sportifs ne sont pas des entreprises à caractère lucratif et qu'il y a lieu de limiter les dépenses au nécessaire indispensable. En outre, l'incapacité de travail à indemniser peut avoir également un cadre très spécifique.

Bespreking van de artikelen.

De eerste drie artikelen alsmede het regeringsamendement, dat artikel 4 vervangt worden zonder bespreking eenparig aangenomen. Het gehele ontwerp wordt eveneens eenparig aangenomen.

De Yerslaggeuer,

H. BRÜUHÜN.

De Voorzitter,

O. DE MEY.

Discussion des articles.

Les trois premiers articles ainsi que l'amendement du Gouvernement remplaçant l'article 4 sont adoptés à l'unanimité et sans discussion. L'ensemble du projet est également approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,

H. BROUHON.

Le Président,

O. DE MEY.

ARTIKEL GEWIJZIGD DOOR DE COMMISSIE.

Art. 4.

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 juli 1976.

Voor de in artikel 1 bedoelde werkgevers en werknemers wordt de datum van inwerkingtreding van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 vastgesteld door de Koning.

De wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders is niet van toepassing op de in artikel 1 van deze wet bedoelde voetbalclubs en de door hen tewerkgestelde beroepsvoetballers vóór de inwerkingtreding van deze wet.

De vóór 1 juli 1976 gedane stortingen voor de onderwerping van de beroepsvoetballers aan het stelsel van sociale zekerheid, ingesteld bij de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders en voor de onderwerping aan de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 worden geldig verklaard.

Wordt eveneens geldig verklaard de tot 1 juli 1976 voor de gerechtigden van de in het vorig lid bedoelde geldigverklaring gedane toepassing van de wetgevingen betreffende de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit, de kinderbijlagen voor werknemers, de rust- en overlevingspensioenen voor werknemers, de arbeidsvoorziening en de werkloosheid van de werknemers, de jaarlijkse vakantie der werknemers en de arbeidsongevallen.

ARTICLE MODIFIE PAR LA COMMISSION.

Art. 4.

La présente loi produit ses effets le 1^{er} juillet 1976.

En ce qui concerne les employeurs et les travailleurs salariés visés à l'article premier, la date d'entrée en vigueur de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail est fixée par le Roi.

La loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs n'est pas applicable aux clubs de football visés à l'article premier de la présente loi, ni aux joueurs de football professionnels occupés par ceux-ci, avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

Sont validés, les versements effectués, avant le 1^{er} juillet 1976, pour l'assujettissement des joueurs de football professionnels au régime de sécurité sociale instauré par la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, et pour l'assujettissement à la loi du 10 avril 1971 sur les accidents de travail.

Est également validée, l'application faite jusqu'au 1^{er} juillet 1976 en faveur des bénéficiaires de la validation prévue à l'alinéa précédent, des législations relatives à l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, aux allocations familiales pour travailleurs salariés, aux pensions de retraite et de survie pour travailleurs salariés, à l'emploi et au chômage des travailleurs salariés, aux vacances annuelles des travailleurs salariés et aux accidents du travail.